

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣台語文字題基本練習 12

題目：西北雨

華語對譯：午後雷陣雨

提示：

今仔日出門上課的時天氣誠好，所以阿春就無紮雨傘矣。到下晡的時，外口雄雄落大雨。阿春上課的時陣攏咧煩惱無紮雨傘毋知影等咧散學欲按怎轉去。想袂到散學的時，伊一下行出教室就看著阿母撐雨傘佇校門外。

Kin-á-jit tshut-m̄ng siōng-khò ê sī thinn-khì tsiānn hó, sóo-í A-tshun tō bô tsah hōo-suànn-ah. Kàu ē-poo ê sī, guā-kháu hiông-hiông lōh tuā-hōo. A-tshun siōng-khò ê sī-tsūn lóng teh huân-ló bô tsah hōo-suànn m̄ tsai-iánn tán--leh suànn-òh beh án-tsuánn tng--khì. Siūnn-bē-kàu suànn-òh ê sī, i tsit-ē kiānn tshut kàu-sik tō khuànn tiōh a-bú giáh hōo-suànn khiā tī hāu-m̄ng guā.

華語對譯：

今日出門上學的時候天氣很好，所以阿春就沒有攜帶雨傘。到了下午時分，外面突然間下起了大雨。阿春上課的時候都在煩惱沒帶雨傘不知道等下放學要怎麼回家。沒想到放學時，他一走出教室就看到媽媽撐傘站在校門外。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣台語文字題基本練習 13

題目：感冒

華語對譯：感冒

提示：

放學的時雄雄落大雨。因為袂記得紮雨傘，所以我就淋甲規身驅澹澹。轉去厝無偌久，我就發燒矣！阿母罔我去病院掛急診。向望我會用得較早恢復健康，去學校上課。

Pàng-oh ê sî hiông-hiông lóh tuā-hōo. In-uī bē-kì-tit tsah hōo-suann, sóo-í guá tō lâm kah kui-sin-khu tâm-lok-lok. Tng--khì tshù bô-juā-kú, guá tō huat-sio--ah! A-bú tshuā guá khì pēnn-īnn kuà kip-tsín. Ng-bāng guá ē-íng khah tsá khue-hók kiān-khong, khì hāk-hāu siōng-khò.

華語對譯：

放學的時候突然下起了大雨。因為忘記帶雨傘，所以我就淋了一身濕回家。回到家後沒多久就發燒了！母親帶我去醫院掛急診。希望我能盡早恢復健康，去學校上課。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。